

Dr Dominika Kaniecka

Monografie

O narodzie i mieście. Twórczość Augusta Šenoj, Kraków 2014.

Artykuły naukowe

1. *Kronika pewnej generacji: Goran Tribuson*, „Pamiętnik Słowiański”, t. LIII, z. 2, 2003, s. 39-48.
2. *Zagreb i Zagrebulje – obraz miasta w felietonach Augusta Šenoj*, „Pamiętnik Słowiański”, t. LV, z. 1, 2005, s. 131-144.
3. *Zagrzeb Antuna Gustava Matoša*, [w:] *Miasto w kulturze chorwackiej / Urbano u hrvatskoj kulturi*, red. M. Falski i M. Kryska-Mosur, Instytut Slawistyki Zachodniej i Południowej, Uniwersytet Warszawski, Warszawa 2008 r., s. 109-114.
4. *Męski i żeński Zagrzeb*, [w:] *Zrozumieć Słowiańszczyznę. Prace poświęcone profesor Marii Bobrownickiej w dziewięćdziesiątą rocznicę urodzin*, red. M. Dąbrowska-Partyka, Kraków 2010, s. 211-218.
5. *Literatura jako narzędzie kreowania zbiorowej wyobraźni. August Šenoa i jego czytelnicy*, „Pamiętnik Słowiański”, t. LX, z. 2, 2010, s.7-34.
6. *Przepis Augusta Šenoj na wzorowego Chorwata, czyli o skutecznym opowiadaniu narodu*, [w:] *Poznać Bałkany*, red. K.Taczyńska, A. Twardowska, Toruń 2012, s. 259-287.
7. *Šenoin i Zagorkin Zagreb. Književna kreacija staroga Zagreba - pokušaj usporedbe*, [w:] *Širom svijeta. O Zagorki, rodu i prostoru*, ur. A. Dremel, Centar za ženske studije, Zagreb 2012, s. 15-30.
8. *Ciche wojowniczkini o sprawę narodową – o głosie kobiet w chorwackim dyskursie narodowym*, „Pamiętnik Słowiański”, t. LXII, z. 1-2, 2012, s. 25-42.

9. *Novo čitanje nacionalnog diskursa Augusta Šenoae ili o učinkovitom kreiranju hrvatstva u književnosti*[w:] *Kultura, identitet, društvo. Europski realiteti*, red. grupa redaktorów, Osijek-Zagreb 2014, s. 499-515.
10. Kaniecka D., Olechowska P., Pytlak M., „Małe” literatury – stereotyp, autostereotyp, rzeczywistość? *Kilka uwag na temat literatur słowiańskich*, [w:] *Spoglądając na stereotyp*, red. R. Kusek, J. Sanetra-Szeliga, Kraków 2014, s. 120-139.
11. *Tihe borkinje za narodnu stvar – o ženskome glasu u hrvatskom nacionalnom diskursu*, „Književna revija Osijek”, god. 55, br. 1-2, 2015, s. 47-64.
12. *Interdisciplinarni projekti kao prilika za tradicionalnu filologiju : na primjeru projekta "Pronađeno u prijevodu", Rijeka 2012-2014*, [w:] *Transmisije kroatistike*, Zagreb 2015, str. 115-120.
13. *Znajome oblicze chorwackiego patriotyzmu na przykładzie pierwszych wystąpień publicznych Kolindy Grabar-Kitarović*, w: *Poznać Bałkany. Historia – Polityka – Kultura – Język*, red. K. Taczyńska i A. Twardowska, Toruń 2016, s. 117-131.
14. *Blogosfera i literatura. Chorwacki sen o byciu pisarzem*, „Kultura Słowian”, t. XII, 2016, s. 167-178.
15. *O tym jak zostać prawdziwą Chorwatką albo uważna lektura pewnego życiorysu*, [w:] *Monologi, dialogi, polilogi w dyskursach kulturowych Słowiańszczyzny*, red. C. Juda, D. Gil, Kraków 2017, 121-135.
16. *Chorwaci z Bośni i Hercegowiny czy Chorwaci bośniaccy? Poszukiwania tożsamości pewnej mikro kultury – rozważania wstępne*, „Studia Litteraria Universitatis Iagellonicae Cracoviensis”, t. 12, z. 4, 2017, s. 263-276.
17. *Odnova działalności Chorwackiego Towarzystwa Kulturalnego "Napredak" a potrzeba definiowania narodowego paradygmatu kulturowego Chorwatów w Bośni i Hercegowinie*, [w:] *Zmiana ram. Instytucje po 1989 roku w Europie Środkowej i na Bałkanach*, red. M. Bogusławska, A. Kobylińska, S. Siedlecka, s. 205-223.
18. *Narod protiv Olivera Frlića ili Poljska poslije Kletve*, "Slavia Meridionalis" t. 19, 2019, ss. 18.
19. *W obronie jedności kultury bośniackiej. Ivan Lovrenović - intelektualista totalny z Sarajewa*, "Stan Rzeczy" 1(16), 2019, s. 125-144.

20. *Zrozumieć Bośnię albo jak uczyć (się) o Bośni i Hercegowinie w terenie - raport z pewnego projektu*, "Studia Środkowoeuropejskie i Bałkanistyczne", t. XXIX, 2020, s. 119-134.
21. *Izochimeny i literatura : o książce Magdaleny Koch "Mistrzyni myślenia. Serbski esej feministyczny (XIX–XXI wiek)"*, „Wielogłos” nr 2 (44), 2020, s. 151-160.
22. *Zagreb after the 1880 earthquake : the revived city and its architect*, [w:] *Architects and their societies : cultural study on the Habsburg-Slavic area (1861-1938)*, red. A. Kobylińska, M. Falski, s. 103-116.
23. *Cztery lata w Zagrzebiu albo o oswojaniu własnej kultury w trakcie zapoznawania się z cudzą*, [w:] *Benešić i drugi : zagrebački polonistički doprinosi : zbornik radova s međunarodne znanstvene konferencije Julije Benešić i njegovo doba : povodom 100 godina lektorata poljskog jezika u Zagrebu*, red. F. Kozina, Đ. Čilić, Zagreb 2021, s. 173-182.

Recenzje naukowe

1. *Enver Kazaz, Bošnjački roman XX. vijeka*, „Pamiętnik Słowiański”, t. LVI, z. 1, 2006, ss.109-112.
2. *Zoran Kravar, Antimodernizam*, „Ruch Literacki”, nr 6, 2006.
3. *Most između Hrvatske i Poljske*, M. Moguš, N. Pintarić, *Poljsko-hrvatski rječnik*, „Književna republika”, nr 9-10, 2004.
4. *Izochimeny i literatura. O książce Magdaleny Koch „Mistrzyni myślenia: serbski esej feministyczny (XIX-XX wiek)”*, „Wielogłos”, nr 4 (22), 2020.

Podręczniki

Kryżan-Stanojević Barbara, Maslač Ivana, Sychowska Kavedžija Jolanta, Dominika Kaniecka, *Poljski pravopis za početnike*, izdavač, FF-press, Zagreb 2008, ss. 157 + CD.

Hasła w słownikach lub encyklopediach:

10 haseł o polskich tłumaczach i badaczach literatury chorwackiej [w:], *Hrvatska književna enciklopedija*, ur. V. Visković, sv.1-4, Zagrzeb 2010-12.

Tłumaczenia artykułów

1. Zdravko Malić, *Trans-Atlantyk* [1991], tłum. Dominika Kaniecka, [w:] idem, *Między życiem a światem*, Warszawa 2006.
2. F. Rački, *Czy my także powinniśmy świętować tysięczną rocznicę apostołów?*, przeł. D. Kaniecka [w:] *Święci Konstantyn-Cyryl i Metody – patroni Wschodu i Zachodu*, red. A. Naumow, T. II, Kraków 2013.

Tłumaczenia literackie

1. Andrzej Stasiuk, *Zima*, Zagreb 2007. (przygotowanie i prowadzenie studenckiego projektu translatorskiego, nadzór i korekta przekładu). Projekt nagrodzony Specjalną Nagrodą Rektora Uniwersytetu w Zagrzebiu we wrześniu 2007 r.
2. Pilch Jerzy, Tokarczuk Olga, Stasiuk Andrzej: *Bożićne priče*, Nakłada MD, Zagrzeb 2008., tłum. Dominika Kaniecka, Ivana Vidović Bolt, Đurđica Čilić-Škeljo, s. 5-17.
3. Zbigniew Herbert, *Mala duša*, [w:] idem, *Moć ukusa*, red. Đ. Čilić Škeljo, J. Sychowska Kavedžija, Disput, Zagrzeb 2009, s.217-223.
4. Dino Pešut, *Presje mojega pokolenia albo o białej porcelanie*, [w:] *(Nie tylko) fragmenty. Wybór nowych dramatów chorwackich*, t. II, red. G. Abrasowicz, L. Małczak, Katowice 2019.
5. Dario Bevanda, *Pink Moon*, [w:] *Obudź mnie, gdy to się skończy. Wybór nowych dramatów z Bośni i Hercegowiny*, red. G. Abrasowicz, M. Lechman, Łódź 2020.
6. Đurđica Čilić opowiadania z tomu *Fafarikul* (Zagrzeb 2020): *W Bośni, Wieżowiec, Ponura wiosna, Bo, Czas umierania, Kochałyśmy wielu i bardzo, Trzeba podróżować, Goście*, „Kwartalnik Literacki Wyspa”, nr 4 (60) 2021, s. 23-33.